

## MALAKI

### *Iehova ena lalokau Iakob enai*

<sup>1</sup> Maduna metauna herevana Iehova ena amo, Israel latanai, Malaki ese e gwauraia.

<sup>2</sup> Iehova na e tomu, Lau ese vada na lalokau henimui. A umui o tomamu, Ede vada o lalokau henimai toma? Iehova ma e tomu, Esau na dia Iakob kakana a? Ĝau tamona Iakob vada na lalokau henia, <sup>3</sup> a Esau vada na inai henia. Ena ororo tanona vada na havahua, bona ia ahuna na tano-ĝaĝaena sisiadia vada na henidia. <sup>4</sup> Edom bema toma “Vada e taomai tari, to vada eme heĝiĝi dobi gabudia ma baia haginidia lou”, bena Iehova Sabaota bema toma “Readia bae haginidia, to lau ese ma baina ĝiĝidia dobi, ela bona vada bae gwauraidia kara-dika tanona bona Iehova ese e badu henia hanaihanaimu besena”. <sup>5</sup> Sibomui matamui amo ba itaia, bena baoto, Iehova na herea, Israel tanona murimurina.

### *Iehova ese hahelaĝa taudia e gwau henidiamu*

<sup>6</sup> Mero ese tamana e matauriamu, bona hesiai tauna ese biaguna e matauriamu. Bena bema lau na tama, imatauraigu be edeseni ai? Eiava bema lau na biagu, igari-henigu be edeseni ai? Hahelaĝa taumui e, lau ladagu o dadaraiamu taumui e, lau, Iehova Sabaota, na hereva henimuimu. Umui na o tomu, Oi ladamu ede a dadaraia toma? <sup>7</sup> Iniheto: aniani ĝaudia mirodia na egu ihaboulaina patana ai vada o ato. Ma o tomu, Ede a h uniroa toma? Iniheto: umui na o laloa Iehova ena pata baine hedadarai diba. <sup>8</sup> Ubu-ubu ĝaudia mata-kepuludia

na boubou ġaudia ai o halaodiamu negadia ai, una na dia dika a? Eiava ae-hedairike ġaudia eiava gorere ġaudia na boubou ġaudia ai o halaodiamu negadia ai, una na dia dika a? Unuhetomana ta na emui hanua lohiana boma henia, ia ese bema moalelaimui eiava bema lalo namo henimui a? Iehova Sabaota na e herevamu. <sup>9</sup> Harihari Dirava ba noia, ia ese baine lalo namo henida bona baine bogada hisi a? Matogana, herahia ġaudia unuhetomadia imamui amo baine abi negana ai, ia ese umui ta baine lalo namo henia a? Iehova Sabaota na e herevamu. <sup>10</sup> Umui bogaragimui amo ta ese iduara bema koudia, bena lahi na egu ihaboulaina patana latanai basioma haraia kava, una na bema namo. Iehova Sabaota na e tomu, Lau ese asina moalelaimuimu, bona boubou ġaudia na umui imamui amo basioa abi. <sup>11</sup> Badina be daba e reremu ela bona dina e dihomu ai, lau ladagu na herea, bese idau-idau bogaragidiai, bona gabu iboudiai lalodiai mura-mura mai bonadia e gabudiamu lau ladagu ai, bona boubou ġaudia ġoevaġoevadia danu e henimu; badina be lau ladagu na herea, bese idau-idau bogaragidiai. Iehova Sabaota na e herevamu. <sup>12</sup> A umui na O tomu Iehova ena pata vada e hamiroa bena anianina bae dadaraia negana ai, umui ese una pata na o hamiroamu. <sup>13</sup> Iehova Sabaota na e tomu: Umui o tomamu “Ina daka hekwarahi”, bona o hamue henigumu. Dadidadi ġauna eiava ae-hedairike ġauna eiava gorere ġauna o mailaiamu, emui boubou ġauna ai ba halaoa o tomamu. Iehova na e tomu, Be, una na imamui amo baina abia a? <sup>14</sup> Koikoī tauna na mai ena mamoe maruanena ta ena mamoe serina ai, bena

e gwau hamatalaiamu; to mai dikana ġauna ta na e hahelaġaiamu, Ġaubada ena; ia na bae uduguirai. Badina be lau na Pavapava badana, bona lau ladagu na e gari heniamu, bese idau-idau bogaragidiai. Iehova Sabaota na e herevamu.

## 2

<sup>1</sup> Hahelaġa taumui e, harihari ina haheġani na umui latamui ai. <sup>2</sup> Iehova Sabaota ini e gwau tomamu: Basioma kamoni, bona lau ladagu i'imodaina basioma laloa bada, bena lau ese heuduguirai na latamui ai baina siaia, bona emui hahenamo herevadia na baina uduguiraidia; momokani, vada na uduguiraidia vaitani, badina be umui na asio laloa badamu. <sup>3</sup> A itaia, lau ese natumui baina gwau henidia, bona boromakau bona mamoe taġedia na vairamui baina dahulaidia, hari emui boubou ġaudia taġedia; bena lau vairagu amo baina atomui lasi murimuri ai. <sup>4</sup> Iehova Sabaota na e tomu, Unu amo ba diba, ina haheġani na lau ese vada na siaia vasi, egu gwauhamata Levi enai baine momokani helaoreana. <sup>5</sup> Egu gwauhamata ienai na mauri bona maino gwauhamatana, bena unu na na henia, baine gari helaoreana. Bena e gari henigu, bona ladagu e matauraia. <sup>6</sup> Hahediba herevadia momokanidia na ia uduna ai e miava, bona ia bibinana ai kerere ta se miava. Ia na lau ida a raka hebouva, maino ai bona kara maoromaoro ai, bona hutuma na ia ese kara havara amo e hakaudia siri. <sup>7</sup> A hahelaġa tauna bibinana ese aonega baine gimaia, bona taunimanima ese hahediba herevadia na ia uduna amo bae tahua, una na namo; badina be ia na Iehova

Sabaota ena gwaukau tauna. <sup>8</sup> Iehova Sabaota na e tomu, A umui na dala amo vada o raka siri, bona emu hahediba herevadia amo hutuma vada o hahekwakwanaidia; umui ese Levi ena gwauhamata vada o hadikaia. <sup>9</sup> Taunabunai, lau ese baina hahemaraimui bona baina ha-igomui diho, taunimanima iboudiai vairadiai, egu dala asio badinadia bona emui hahediba ai kaha ta enai o tao dainai.

*Iehova ese Israel e gwau henia*

<sup>10</sup> Ita iboudai tamada na tamona, ani? Dirava tamona ese vada e karada, ani? Benaini, dahaka dainai ita na ta hekoi hehenimu, bena seneda edia gwauhamata ta hadikaiaumu? <sup>11</sup> Iuda vada e koikoi; bona Israel ai bona Ierusalem ai kara dika-rohorohodia vada e kara; badina be Iuda ese Iehova ena gabu helaḡana, e lalokau heniamu gabuna, vada e hadikaia; bona dirava idauna natuna kekenina vada e adavaia. <sup>12</sup> Ini e kara tomamu tauna iduruna lotona bema hereva eiava bema haere eiava boubou ḡauna Iehova Sabaota enai bema mailaia tauna na Iehova ese Iakob ena kalaga amo baine negea daure, una be namo.

<sup>13</sup> Ina danu o karaiamu. Iehova ena ihaboulaina patana na iruru-matamui amo o hada'ania ḡuḡurumu, mai taitaimui bona mai ḡanaḡanamui ida, badina be ia ese boubou ḡauna ihaḡerena vada e hadokoa, bona imamui amo asie abia daemu mai lalo-namona ida. <sup>14</sup> Umui na o henanadaimu, o tomu, Dahaka dainai se abia daemu? Badina korikori be Iehova na mai dibana oi bona adavamu na eregabemui ai o hegwau hamata heheni, a, ena be ia na oi bamomu bona adavamu, gwauhamata dainai, to ienai so tao.

<sup>15</sup> Dirava tamona ese mauri laumana vada e karaia bona vada e hahehiriua ita eda, ani? Bona iena ura be dahaka? Ena ura be ita ese ia bae matauraia memerodia na baita havaradia. Taunabunai, sibomui ba henahua toho, bona ta ese eregabena ai e adavaia hahinena na basine rakatania. <sup>16</sup> Iehova, Israel Diravana, na e tomu, Badina be hahekoho na na inai heniamu, bona daḡedaḡe karadia ai dabuana e hamiroamu tauna danu na inai heniamu. Iehova Sabaota na e herevamu. Taunabunai, sibomui ba henahua toho, bona adavamui basio hadihodia.

<sup>17</sup> Emui hereva amo Iehova vada o hahekwarahia ema bona vada e hesiku. Gau tamona, umui na o tomu, Ede a hahekwarahia toma? Iniheto: umui oto, Kara dika taudia iboudiai nanamo, Iehova vairanai, bona ia ese e moalelaidiamu. Eiava o henanadai, oto, Hahemaoro ḡoevaḡoeva Diravana be edeseni ai?

### 3

#### *Hahemaoro dinana*

<sup>1</sup> Iehova Sabaota na e tomu, A itaia, egu gwaukau tauna na siaiamu, vairagu dalana baine lailaia totona; bona Iehova, o tahuamu Diravana, ese ena dubu helaḡana baine mai henia taku. <sup>2</sup> A itaia, gwauhamata gwaukauna tauna, o moalelaidiamu tauna, na e maimu. Iehova Sabaota na e herevamu. A ena mai dinana ai, daika baine haheauka diba? Bona baine hedinarai negana ai, daika baine gini diba?

Badina be ia na *gold* ihaḡoevana tauna ena lahi bona dabua-huri tauna ena sopu na heto. <sup>3</sup> Ia na baine helai, *silver* ihamanada-manadana bona ihaḡoevaḡoevana tauna na heto; ia ese Levi vevena

baine haguevadia, bona baine hamanadadia, *gold* bona *silver* na heheto, ela bona idia ese boubou ġaudia maorodia na Iehova bae henia. <sup>4</sup> Bena Iuda bona Ierusalem edia boubou ġauna na Iehova ese baine moalelaia, dina gunadia ai bona laġani gunadia ai heġereġeredia.

<sup>5</sup> Iehova Sabaota na e tomu, Una negana ai lau na hahemaoro totona baina vasi. Lau ese babalau taudia, heuda-hanai taudia, gwauhamata koikoi taudia, ġaukara taudia davadia ihenidia ai e koidiamu bona vabu bona ihareha e hahisidiamu taudia, bona noho-hedoa tauna e doria ohomu bona lau garigu asie garimu taudia na baina habadelaidia haraġa.

### *Herahia monidia*

<sup>6</sup> Badina be lau Iehova na asina idaumu. Una dainai, Iakob garana e, umui na asio mase ore. <sup>7</sup> Senemui edia nega amo umui na egu taravatu vada o rakatanidia bona asio badinadia. Iehova Sabaota na e tomu, A lou henigu, bena lau ese baina lou henimui. A umui na o tomamu, Ede baia lou toma? <sup>8</sup> Be, taunimanima ese Dirava bae dadihaia a? Mato, umui ese o dadihaigumu. A umui o tomamu, Ede a dadihaimu tomamu? Iniheto: emui ġau ikaroadia ai bona emui herahia ġaudia ihenidia ai. <sup>9</sup> Heuduguirai na latamui ai vada e kau, badina be umui na mai besemui idoinai ida ese o dadihaigumu. <sup>10</sup> Iehova Sabaota na e tomu, Ġau ikaroadia korikoridia ba mailaidia, roge ai bavatodia, aniani na rumagu ai baine mia helaoreana. Unu amo ba tohogu, guba gaba-maurudia baina kehodia emui, bona hahenamo na latamui ai baina seia dobi ela bona baine hepurai dobi, eiava. <sup>11</sup> Iehova Sabaota ini

e gwau tomamu: Kwadi baina gwaua tao, emui tano anidia basine ha-oredia totona; bona imea ai emui vine na huahua ai basie dabu. <sup>12</sup> Bena bese iboudiai ese bae imodaimui; badina be moale tanona ai baola. Iehova Sabaota na e herevamu.

*Kara dika taudia bona kara namo taudia*

<sup>13</sup> Iehova na e tomu, Emui hereva vada e auka, lau latagu ai, A umui o tomamu, Ede a hadikamu toma emai hereva ai? <sup>14</sup> Iniheto: vada oto, Dirava isiaina ilao-henula na asi anina; anina be dahaka ena hahedua baita badinaia eiava Iehova Sabaota vairanai baita raka, taitai taudia na heheto? <sup>15</sup> Ina negana amo, hekokoroku taudia na namodia baita gwaurai; kara dika taudia na e taḡamu; a dia una mo, Dirava e dibagianamu negadia ai danu idia na e roho niaurimu.

<sup>16</sup> Bena Iehova garina e gariva taudia na e hereva heheniva; Iehova ese e hakala henidia, bona edia hereva e kamonai, bena Iehova garina e gariva bona ia ladana e helalolaiava taudia ilalotaodia bukana vada e torea ia vairanai. <sup>17</sup> Iehova Sabaota eto, Idia na lauegu taunimanima korikorida, kara baina karaia dinana ai, bona baina hamauridia, tau ta ese natuna, ia isiaina e lao heniamu merona, e hamauriamu na heto. <sup>18</sup> Bena emui haero-haero ai kara namo taudia bona kara dika taudia ma ba hididia lou, Dirava isiaina e lao heniamu tauna bona isiaina se lao heniamu tauna danu ba hididia.

## 4

*Iehova ena dina e maimu*

<sup>1</sup> Iehova Sabaota na e tomu, Badina be, a itaia, dina na e maimu; e siahumu amu siahuna na heto. Una dina ai hekokoroku taudia iboudiai

bona kara dika taudia iboudiai na rei kakoro hegeregerena ai baela; hari bainema dinana ese baine aradia ore, bena idia ediai ramu ta eiava rigi ta basine mia. <sup>2</sup> A umui, lau ladagu o gari heniamu taumui, emui ai kara maoromaoro dinana baine dae, mai hahemaurina ia hanina ai. Do ba raka lasi mai rohomui ida, boromakau natudia na edia aniani gabuna amo e roho lasimu na heto. <sup>3</sup> Bena lau ese karana baina karaia dinana ai, kara dika taudia na ba moimoilaidia, badina be idia na kahu ai baela, aemui palapaladia henudiai. Iehova Sabaota na e herevamu.

<sup>4</sup> Egu hesiai tauna Mose ena taravatu ba badi-naia, ena taravatu bona ena hahemaoro herevadia lau ese Horeb ai na haganilai heniava, Israel idoinai ese bae badina gaudia.

<sup>5</sup> A itaia, Iehova ena dina badana mai garina ida do basinema negana ai, lau ese peroveta tauna Elia do baina siaia vasi. <sup>6</sup> Bena ia ese tama lalodia na baine haloudia natudia ediai, bona natu lalodia na baine haloudia tamadia ediai, lau baina vasi bena tano na heuduguirai amo baina habuaia tari na garina.

**Buk Baibel long tokples Motu**  
**The Holy Bible in the Motu language of Papua New**  
**Guinea**

Copyright © 1959-1973 Bible Society of Papua New Guinea

Language: Motu

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2020-10-09

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files dated 31 Aug 2023

35028c04-b277-5da3-8163-bb2fd39b90ca